

日本人のアイデンティティ

JIS-X0208 にはあまり見かけない文字が入っている。それは「舒・懿」の 2 字である。

「舒」は「述べる、伸ばす、展びる」などの意味がある。同じ義をもつ文字には「抒・叙」があり、「思いを述べる」場合は「抒情・叙情」という文字の使い方が一般で「舒情」というのはあまり見たことがない。

「懿」は「美しい、誉める」などの意義をもつ文字であるが、これは本来の字形から言えば、旁は「次+心」ではなくて「欠+心」。「次+心」は派生字である。

では、使用例のあまりない文字がなぜ第 2 水準に収められているのだろう。

理由はこの 2 字が入ると JIS-第 1 と第 2 水準で歴代天皇の御名を、略字を使うという失礼が許されるならば、すべて書けることである。試しにやってみよう。

神武・綏晴・安寧・懿徳・孝昭・孝安・孝霊・孝元・開化・崇神・垂仁・景行・成務・仲哀・神功皇后・応神・仁徳・履中・反正・允恭・安康・雄略・清寧・賢宗・仁賢・武烈・継体・安閑・宣化・欽明・敏達・用明・崇峻・推古・舒明・皇極・孝徳・斉明・天智・天武・持統・文武・元明・元正・聖武・孝謙・淳仁・称徳・光仁・桓武・平城・嵯峨・淳和・仁明・文徳・清和・陽成・光孝・宇多・醍醐・朱雀・村上・冷泉・円融・花山・一条・後一条・後朱雀・後冷泉・後三条・白河・堀河・鳥羽・崇徳・近衛・後白河・二条・高倉・安徳・後鳥羽・土御門・順徳・仲恭・後堀河・四条・後嵯峨・後深草・龜山・後宇多・伏見・後伏見・後二条・花園・後醍醐・光厳・光明・崇光・後光厳・後円融・後小松・(後村上・長慶・後龜山)・称光・後花園・後土御門・後柏原・後奈良・正親町・後陽成・後水尾・明正・後光明・後西・霊元・東山・中御門・桜町・桃園・後桜町・後桃園・光格・仁孝・孝明・明治・大正・昭和・平成

(注 1)ただし飯豊青皇女の諡号と明治以後付けられた大友皇子の諡号は載せてない。

(注 2)冷泉以降の院号は省略した。

(注 3)南朝の天皇諡号は括弧つきで載せた。

(注 4)後白河天皇の重祚について触れてない。

ほら、書けた。ここで使用した文字は JIS-X0208 内の文字である。

なぜ熱をいれてこれを書いたか。この神武から昭和までの天皇名を昭和初期までの日本人な

ら言えたのである。では言えない奴ばらとはなに者か、日本人ではないのである。

大正 12 年 9 月 1 日関東地方を大地震が襲った。死者は今の時代から見れば思いもつかない数であった。この死者の中に死因が撲殺と言う方々がいた。遺体も河川敷に人知れず埋められたらしい。死者は在日朝鮮人である。時あたかも朝鮮併合のしばらくあと、「朝鮮人が暴徒化した」との流言に振り回されて日本人が暴徒化したのである。

地震に伴う心的動揺と情報不足から「朝鮮人が暴動を起こした」という根も葉もないうわさが広がった。私の母親は当時埼玉県入間郡にいたのだが、このあたりまでこの噂が流れ母は半日麦畑の中に伏していたのだそうである

当時大学生だったある男性が、千駄ヶ谷あたりで地元自警団に引っ張られた。

「貴様、朝鮮人だろ」

「日本人ですよ」

「いや顔に書いてある」

その男性は、丸顔、切れ長の目で一見そう見えなくはなかったのである。彼は自分が日本人であると言い張ったのだが、聞き入れてくれない。

そのうち自警団のひとりが伝家の宝刀を抜いた。

「じゃ、歴代の天皇の御名を言ってみろ」

無事、窮地を脱した彼はこの事実を胆に銘じて、自分のペンネームを「千田是也」とした。「千駄ヶ谷のコリアン」である。

当時歴代天皇名は学校で掛け算の九九と同じくらい暗誦させていたのであろう。アメリカの戦争映画でスパイを炙り出すために「去年のベーブルースの打率は？」なんていうあれである。

ところでこの漢字で書かれた名前だけを憶えてもだめである。これを声に出して言う必要がある。もし言い間違えると頭ガツンである。「振り仮名をつけよ」対策としても次の数例は憶えておいたほうがよい。

神功=じんぐう、「じんこう」と読まないように。

天智=てんぢ、「てんち」ではない。送り仮名をつけるときは「てんじ」としないように。

敏達=びだつ、「びたつ」ではなく「た」は濁る。

平城=へいぜい、平城京があるので思わず「へいじょう」といってしまいそうだが、この天皇の治世当時「拗音」の「よ」はない。

仁明=にんみょう、「明」は「みょう」と発音する。

淳和=じゅんわ、促音便で最後の文字を「な」と言いそうだが、要注意である。

冷泉=れいぜい、藤原家ゆかりの「冷泉家」を思い出して欲しい。

正親町=おおぎまち、「せいしんちょう」などと絶対言わないように。

しかし、こんないやな事件はもう起こしたくない。国際都市神戸での地震の際、こうした誤解を原因とする事件が起きなかったのは幸だった。日本人も少しは大人になったのかもしれない。

これからの時代日本人が日本人であるという証明はどのようにするようになるのだろうか。海外から多くの人が入り込んでいるご時世なのに日本人の国家的な身分証明書がない。運転免許証があればいいじゃないか。私のように持っていない人はどうする。

災害の最中、もし街角で

安室奈美江の亭主の名前は？

モー娘の読み方は？

大工の??さん、??に入る言葉は？

「Misia」はどう読む？

なんて聞かれて答えられず、最悪なことに「モー娘」を「もうりょう」なんて口走った私は、もう頭ガツン。これからは学校で教わった知識ばかりでなく、テレビのワイドショウもチェックの対象になる。十分配慮されたい。

なお、常用漢字が歴代の天皇諡号をカバーしている理由のひとつは「当用漢字表」のベースになった「標準漢字表」(昭和17年)がその考えで文字を選択していたことの名残と思われる。

この著作権は岡和男に帰属します。
無断での転用・引用はお断りいたします。
©Kazuo Oka 2000